ML010G

EN	Cordless Area Worklight	INSTRUCTION MANUAL	5
FR	Lampe de Zone Chantier	MANUEL D'INSTRUCTIONS	12
DE	Akku-Lampe Flächenbeleuchtung	BETRIEBSANLEITUNG	19
IT	Lampada da lavoro a luce diffusa a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	26
NL	Accusectorwerklamp	GEBRUIKSAANWIJZING	33
ES	Linterna para Área de Trabajo	MANUAL DE INSTRUCCIONES	40
PT	Refletor para Área de Trabalho Híbrido	MANUAL DE INSTRUÇÕES	47
DA	Akku arbejdslampe til område	BRUGSANVISNING	54
EL	Φορητός φακός εργασίας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	60
TR	Akülü Alan Çalışma Işığı	KULLANMA KILAVUZU	67
SV	Trådlös arbetslampa	BRUKSANVISNING	73
NO	Batteridrevet områdelys	BRUKSANVISNING	79
FI	Akkukäyttöinen työvalo	KÄYTTÖOHJE	85
LV	Bezvadu darba zonas gaismeklis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	91
LT	Belaidis darbo vietos šviestuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	98
ET	Juhtmeta piirkonna töövalgusti	KASUTUSJUHEND	104
PL	Akumulatorowa Lampa Strefowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI	110
HU	Akkumulátoros munkalámpa	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	117
SK	Akumulátorové priestorové pracovné svietidlo	NÁVOD NA OBSLUHU	124
CS	Akumulátorová pracovní lampa	NÁVOD K OBSLUZE	130
SL	Brezžična delovna luč	NAVODILA ZA UPORABO	136
SQ	Dritë me bateri për zonë pune	MANUALI I PËRDORIMIT	142
BG	Акумулаторна работна лампа	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	149
HR	Bežična radna svjetiljka	PRIRUČNIK S UPUTAMA	156
MK	Безжично работно светло за просторот	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	162
SR	Бежична радна лампа	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	169
RO	Lampă de lucru fără cablu	MANUAL DE INSTRUCŢIUNI	176
UK	Акумуляторний радіальний світильник	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	183
RU	Аккумуляторный Радиальный Светильник	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	190
KK	Аккумуляторлық Радиал Шырағданы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	198
ZHTW	充電式區域工作燈	使用說明書	205

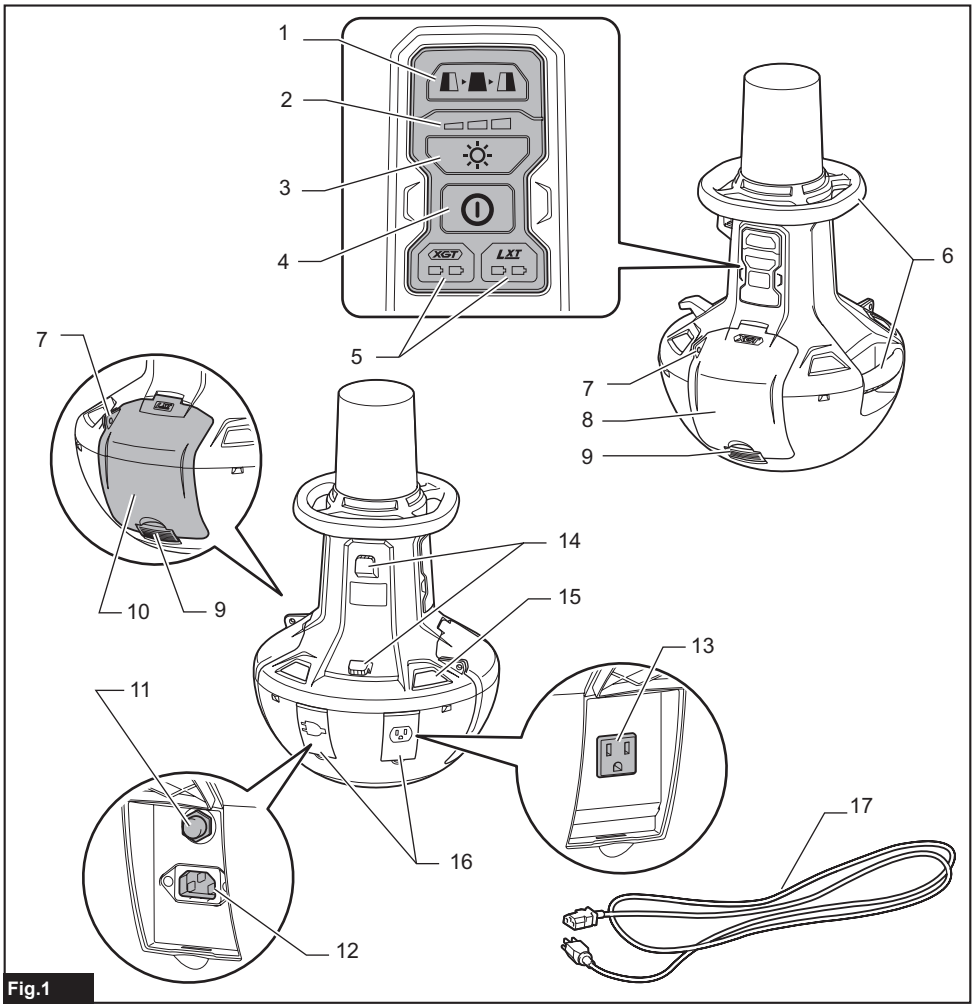


Fig.1

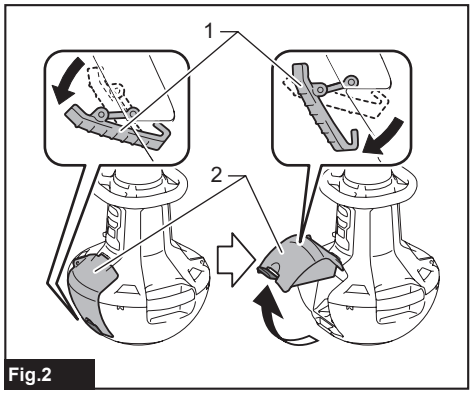


Fig.2

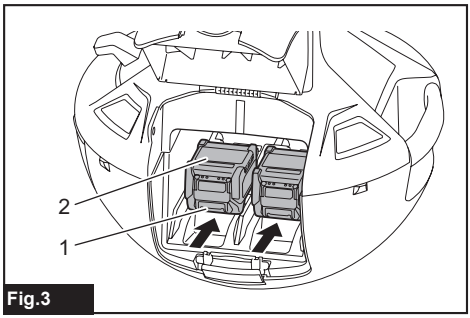


Fig.3

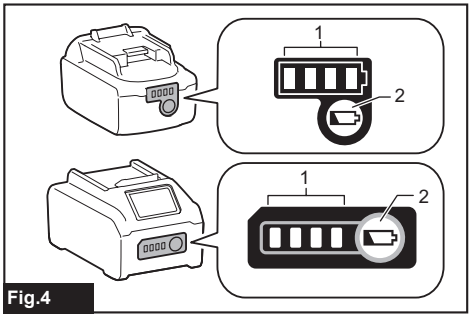


Fig.4

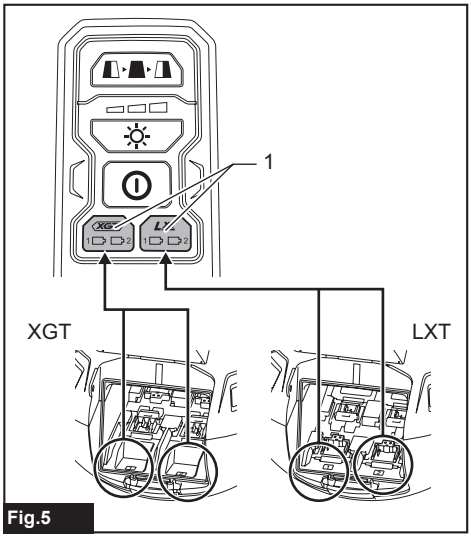


Fig.5

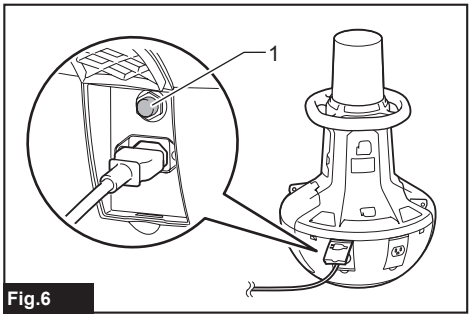
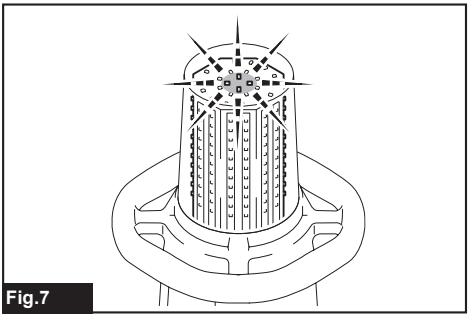


Fig.6


Fig.7

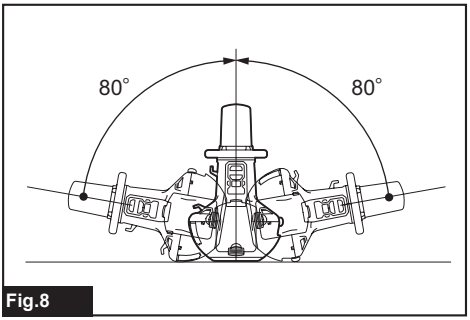


Fig.8

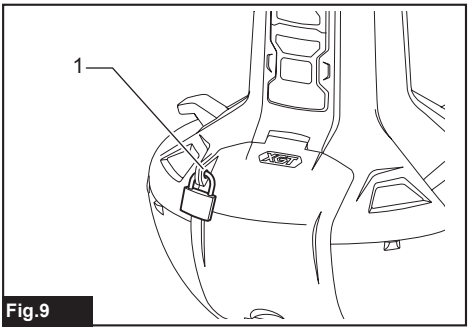


Fig.9

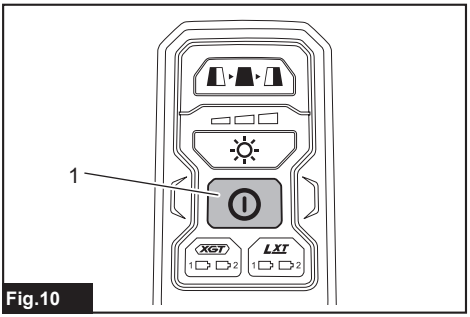


Fig.10

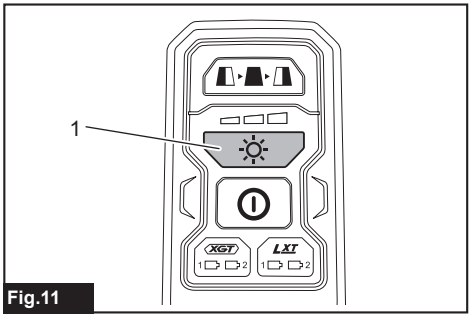


Fig.11

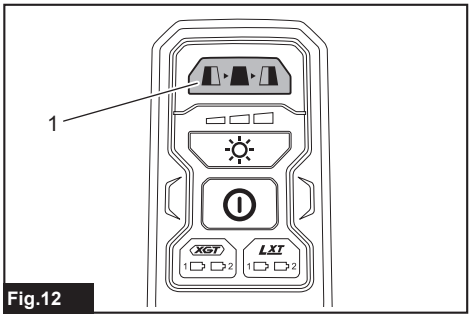
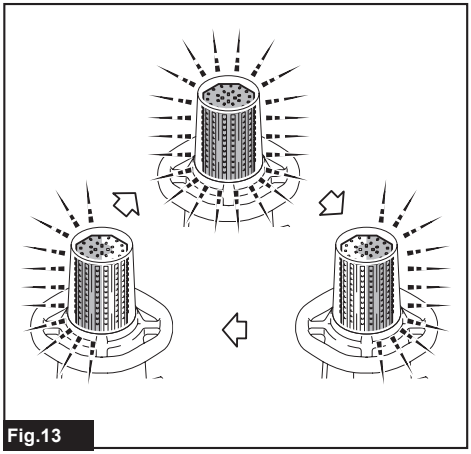


Fig.12


Fig.13

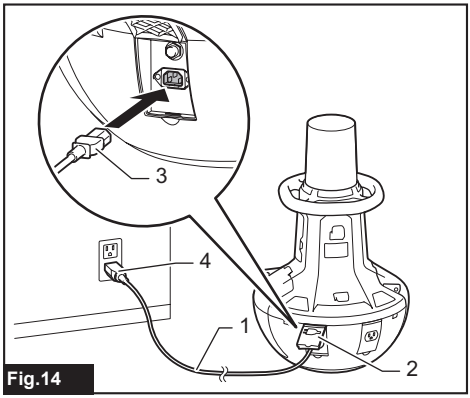


Fig.14

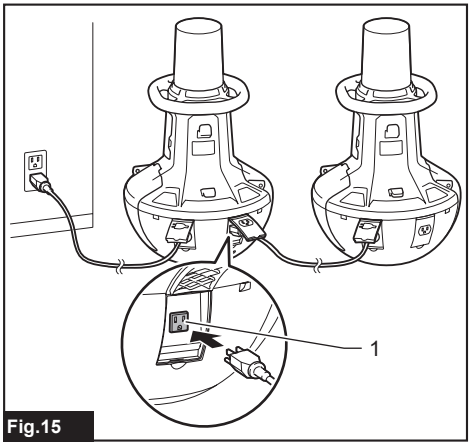


Fig.15

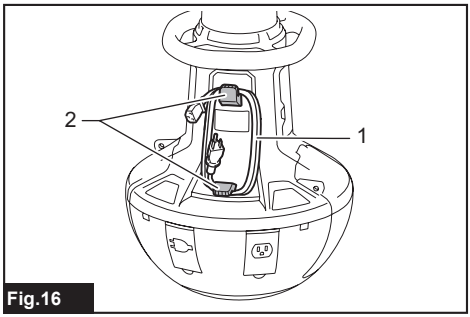


Fig.16

SPECIFICATIONS

Model:		ML010G
Rated voltage	A.C.	100V - 240V, 50/60Hz
	D.C.	14.4 V / 18 V / 36 V - 40 V max
Luminous flux (All LEDs light up)		5,500lm / 3,000lm / 1,500lm
Operating time (With BL4080F x2 and BL1860B x2, all LEDs light up)		approximately 15.0 hours (5,500lm) approximately 52.0 hours (1,500lm)
Maximum number of interconnectable appliances		8
Operating temperature		0 °C ~ 40 °C
Storage temperature		-20 °C ~ 60 °C
Dimensions (L x W x H)		490 mm x 490 mm x 814 mm
Net weight (Without battery cartridge and power cord)		14.1kg
Protection degree		DC: IP54 (only when powered by battery pack) AC: IP20

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Operating times are approximate and may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	D.C.14.4 V Model	BL1415N / BL1430B / BL1460B
	D.C.18 V Model	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	D.C. 36 V - 40 V max Model	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Charger	D.C.14.4 V Model D.C.18 V Model	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	D.C. 36 V - 40 V max Model	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠***WARNING:*** **Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.
Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

	Take particular care and attention.
	Optical Radiation (UV and IR). Minimize exposure to eyes or skin.
	Do not stare at operating lamp.
	Use appropriate shielding or eyes protection.
 AC	Do not use the appliance in the rain, snow, humid or wet condition when using with AC power.
	Breaker restart button.

Remark
This product contains light sources of energy efficiency class <C> and <D>.

Power supply
The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. Use only three-wire extension cords which have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacles which accept the tool's plug.

SAFETY WARNINGS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠***WARNING:*** **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

1. **When the appliance is not in use, always switch off, and unplug / remove the battery cartridge from the appliance.**
2. **Do not cover the lamp, or clog the vent of the appliance with cloth or carton, etc.** Otherwise it may cause a flame.
3. **Do not use the appliance in the rain, snow, humid or wet condition when using with AC power.**
4. **Do not expose the appliance to hard rain or snow. Never wash it in water.** Otherwise water may get in to the appliance and malfunction result.
5. **Do not use the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
6. **Appliance plugs must match the outlet. Never modify the plugs in any way.** Use of unmodified plugs and matching outlet will reduce risk of electric shock.
7. **When operating the appliance, avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, microwave ovens, or refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
8. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the appliance. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
9. **If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be replaced by a special cord or cord exclusively available from the manufacturer or his service agent.**
10. **Do not stare at the source of light directly.**
11. **Do not handle the plug with wet or greasy hand.**
12. **Always place the appliance on a level and stable place.** Otherwise a falling accident may occur.
13. **Always place the appliance in upright position.**
14. **The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.**
15. **Do not leave the power cord disconnected from the appliance while the power is supplied from an outlet.** Doing so might cause an electric shock.
16. **Do not use the carrying handle any other purpose than carrying the appliance, such as hoisting.**
17. **Do not expose the appliance to sparks or corrosive atmosphere, etc.**
18. **Do not handle the appliance roughly.** When the appliance return to the upright position from the tilt position, the appliance may hit a person and cause an injury.

Safety warnings for battery-operated appliance

Battery-operated appliance use and care

1. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance.** Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
2. **Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
3. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
4. **Use appliances only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

5. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
6. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
7. **Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
8. **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
9. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
10. **Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.
11. **Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
   (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
   (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store and use the appliance and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**
    For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
    For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.
    Please also observe possibly more detailed national regulations.
    Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the appliance and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the appliance is not used for a long period of time, the battery must be removed from the appliance.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the appliance immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may result in poor performance or breakdown of the appliance or battery cartridge.
17. **Unless the appliance supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the appliance or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠***CAUTION:*** **Only use genuine Makita batteries.** Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita appliance and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop appliance operation and charge the battery cartridge when you notice less appliance power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the appliance or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

SERVICE

1. This appliance service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
2. When servicing this appliance, use only identical replacement parts. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.
3. Do not incinerate this appliance, even if it is severely damaged. The batteries can explode in a fire. Dispose of the appliance in accordance with the local regulations.

PARTS DESCRIPTION

► Fig.1

1	Lighting area change button	2	Brightness indicator	3	Brightness change button
4	Power switch button	5	Battery indicator	6	Carrying handle
7	Hole for padlock	8	Battery cover (XGT battery)	9	Cover lock
10	Battery cover (LXT battery)	11	Breaker restart button	12	AC inlet
13	AC outlet	14	Hook for power cord	15	Reflector
16	Socket cover	17	Power cord	-	-

NOTE: The shape of the AC inlet, AC outlet and power cord plug varies from country to country.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION: **Always be sure that the appliance is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the appliance.**

Installing or removing battery cartridge

⚠CAUTION: **Always switch off the appliance before installing or removing of the battery cartridge.**

⚠CAUTION: **Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.

⚠CAUTION: **Be careful not to trap finger(s) between the appliance and battery cartridge when loading battery cartridge as well as between the appliance and the battery cover when closing the battery cover.**

To install the battery cartridge, release the cover lock, and open the battery cover.
► Fig.2: 1. Cover lock **2.** Battery cover

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.
Then close the battery cover.
► Fig.3: 1. Button **2.** Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the appliance while sliding the button on the front of the cartridge.

⚠CAUTION: **Always install the battery cartridge fully.** If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.

⚠CAUTION: **Do not install the battery cartridge forcibly.** If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE: Up to 4 battery cartridges can be installed, although the appliance uses one battery cartridge for operation.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator
► **Fig.4: 1.** Indicator lamps **2.** Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■	□	◪	75% to 100%
■	□	◪	50% to 75%
■	□	◪	25% to 50%
■	□	◪	0% to 25%
■	□	◪	Charge the battery.
■ ↑ ↓ □	□	◪	The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Battery indicator

This indicators show the battery in use or the remaining battery capacity.
The indicators correspond to each battery as shown in the figure.
► **Fig.5: 1.** Battery indicator

Indication of the battery in use

When turning on the appliance, the indicators of the installed batteries light up.
Few seconds later, the indicator of battery currently in use will light up.

Color of the indicator	Battery capacity
Green	Battery capacity is remaining.
Red	There is no battery capacity. (Run out of battery)

Indication of the remaining battery capacity

When the battery in use runs out, the appliance switches to another battery automatically.
When switching the battery, the all indicators of the installed batteries will light up.

Color of the indicator	Battery capacity
Green	Battery capacity is remaining.
Red	There is no battery capacity. (Run out of battery)

When all of the batteries run out, the indicator of the last one will blink in red.

Appliance / battery protection system

The appliance is equipped with the protection system. This system automatically cuts off power to extend appliance and battery life. The appliance will automatically stop during operation if the appliance or battery is placed under one of the following conditions.

Overload protection

When the appliance is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the appliance automatically stops without any indication. In this situation, remove and install the battery cartridge when using with DC power, or push the breaker restart button when using AC power. Then turn the appliance on to restart.
► **Fig.6: 1.** Breaker restart button

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the LED lights go out except a part of LEDs as illustrated. Then approximately five to ten minutes later, the system automatically cuts off power. In this situation, remove the battery cartridge from the appliance and charge it.
► **Fig.7**

Self-righting design

The appliance can recover from the tilted position if the angle is 80 degrees or smaller from the perpendicular position. The standing angle of the appliance varies depending on the conditions of the ground and the power supply to be used.
► **Fig.8**

Hole for padlock

For anti-theft of battery cartridges, hole for padlock is provided.
► **Fig.9: 1.** Hole for padlock

OPERATION

⚠*CAUTION:* This appliance is intended for commercial use. Do not use the appliance for household purpose.

Turning on / off the appliance

Press the power switch button to turn on the appliance. Press the power switch button again to turn off the appliance.
► **Fig.10: 1.** Power switch button

NOTE: The appliance turns on at the same mode as the last setting.

Changing brightness

Press the brightness change button while the appliance is operating. The brightness decreases every time you press the brightness change button. The brightness will return to the highest when operating in the lowest brightness.
► **Fig.11: 1.** Brightness change button

Changing lighting area

Press the lighting area change button while the appliance is operating.
► **Fig.12: 1.** Lighting area change button

The lighting area changes every time you press the lighting area change button as illustrated.
► **Fig.13**

Using with AC power

⚠*WARNING:* Never use the appliance when the cord or plug is damaged.

⚠*WARNING:* Do not handle the plug with wet or greasy hand.

⚠*WARNING:* Do not leave the power cord disconnected from the appliance while the power is supplied from the mains. Small children may put the live plug in their mouth and cause injury.

⚠*WARNING:* Do not put the live plug or cord into your mouth. Doing so might cause an electric shock.

⚠*WARNING:* Make sure that the voltage rating of the main power supply corresponds with that of the appliance.

⚠*WARNING:* An outlet that is plugged must be grounded.

When using the appliance with AC power, use the power cord supplied with the appliance.
Insert the plug to AC inlet of the appliance and then insert the other end to an outlet.
► **Fig.14: 1.** Power cord **2.** Socket cover (AC inlet) **3.** Plug (for the appliance) **4.** Plug (for an outlet)

⚠*CAUTION:* Be sure to insert the plug into the appliance first, then insert the other end to an outlet.

⚠*CAUTION:* Always close the socket cover firmly when the power cord is not plugged.

NOTE: Even operating in DC power, the appliance automatically changes to AC power when the power cord plugged in.

NOTE: The AC power does not charge the battery inserted to the appliance.

NOTE: The shape of the AC inlet, AC outlet and power cord plug varies from country to country.

Interconnected use

⚠*CAUTION:* Do not connect any appliance other than ML010G to AC outlet.

⚠*CAUTION:* Always use the power cord supplied with the appliance.

⚠*CAUTION:* Do not interconnect appliances beyond the maximum number of interconnectable appliances specified in the instruction.

When using the appliance interconnected with other appliances, connect them with the power cord.
Insert the plug into the AC inlet of the appliance to be powered, and then insert the other end to the AC outlet of the appliance to power.
► **Fig.15: 1.** AC outlet

NOTE: When using the appliances interconnected, operations such as turning on / off, changing brightness, and changing lighting area are not linked. Each appliance needs to be operated.

Organizing the power cord

Coil the power cord on the hook for power cord tightly.
► **Fig.16: 1.** Power cord **2.** Hook for power cord

MAINTENANCE

⚠*CAUTION:* Always be sure that the appliance is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

***NOTICE:* Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠***CAUTION:*** **These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual.** The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

	Обратите особое внимание.
	Оптическое излучение (УФ и ИК). Сведите к минимуму воздействие на глаза и кожу.
	Не смотрите на работающую лампу.
	Используйте соответствующее экранирование или защиту глаз.
 AC	При работе от сети переменного тока не используйте прибор под дождем или снегом, а также в мокром состоянии или влажных условиях.
	Кнопка перезапуска выключателя.

Примечание
В данном изделии содержатся источники света, имеющие класс энергоэффективности <C> и <D>.

Электропитание
Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. Во избежание риска поражения оператора электрическим током во время эксплуатации данный инструмент должен быть заземлен. Используйте только трехжильный удлинитель с трехконтактной вилкой с заземлением и трехконтактной розеткой, соответствующей вилке инструмента.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности.** Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОБЛЮДАЙТЕ ИХ.

1. **Когда устройство не используется, выключайте его и извлекайте вилку из розетки / блок аккумулятора из инструмента.**
2. **Не закрывайте лампу и не блокируйте вентиляционное отверстие устройства тряпкой, картоном или аналогичными материалами.** Это может привести к возгоранию.
3. **При работе от сети переменного тока не используйте прибор под дождем или снегом, а также в мокром состоянии или влажных условиях.**
4. **Не держите прибор под сильным дождем или снегом. Ни при каких обстоятельствах не мойте его в воде.** В противном случае вода может проникнуть внутрь прибора и вызвать его неисправность.
5. **Не пользуйтесь инструментом во взрывоопасной среде, например при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.**
6. **Вилки устройства должны подходить к розетке. Запрещено вносить какие-либо изменения в вилку.** Использование розетки и вилки, не подвергавшихся изменениям, снижает риск поражения электрическим током.
7. **При использовании устройства не допускайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, например трубами, радиаторами, микроволновыми печами или холодильниками.** При контакте тела с заземленными предметами риск поражения электрическим током повышается.
8. **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Не используйте шнур для переноски, перемещения или отключения устройства от розетки. Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей.** Поврежденные или запутанные сетевые шнуры повышают риск поражения электрическим током.
9. **Поврежденный внешний гибкий кабель или шнур фонаря следует заменить специальным шнуром или шнуром, который можно приобрести только у производителя или в мастерской производителя.**
10. **Не смотрите непосредственно на источник света.**
11. **Не прикасайтесь к вилке мокрыми или замасленными руками.**
12. **Размещайте устройство в месте с ровной и устойчивой поверхностью.** В противном случае возможен несчастный случай в результате падения.
13. **Всегда устанавливайте устройство в вертикальном положении.**
14. **Замена источника света в данном фонаре невозможна; по окончании срока службы источника света следует заменить весь фонарь.**
15. **Не оставляйте шнур питания отключенным от устройства и подключенным к розетке.** Это может привести к удару током.
16. **Не используйте рукоятку для переноски для любых других целей, кроме как для переноски устройства (например, для подъема).**
17. **Не подвергайте устройство воздействию искр или способствующей коррозии среды.**
18. **Не допускайте небрежного обращения с прибором.** При возвращении прибора из наклонного в вертикальное положение он может столкнуться с человеком и причинить ему травму.

Правила техники безопасности при пользовании аккумуляторным устройством

Эксплуатация и обслуживание аккумуляторного устройства

1. **Не допускайте случайного запуска. Прежде чем подключать аккумуляторный блок, поднимать или переносить устройство, убедитесь в том, что переключатель находится в выключенном положении.** Если при переноске устройства палец пользователя находится на переключателе или питание подается на устройство с включенным переключателем, это может привести к несчастному случаю.
2. **Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением отсоединяйте аккумуляторный блок от устройства.** Такие профилактические меры предосторожности снижают риск случайного включения устройства.
3. **Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем.** Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
4. **Используйте устройства только с указанными для них аккумуляторными блоками.** Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
5. **Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой.** Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
6. **При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу.** Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
7. **Не используйте аккумуляторный блок или устройство с повреждениями или модификациями.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут работать некорректно, что может привести к пожару, взрыву или травмированию.
8. **Не подвергайте аккумуляторный блок или устройство воздействию огня или высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
9. **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или устройство при температурах, выходящих за пределы указанного в инструкции диапазона.** Зарядка, выполняемая неправильно или при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению аккумулятора и повысить риск пожара.
10. **Сервисное обслуживание устройства должно выполняться квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность устройства.
11. **Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство или аккумуляторный блок или вносить изменения в их конструкцию; строго соблюдайте инструкции по их эксплуатации.**

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. **Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.**
2. **Не разбирайте блок аккумулятора и не вносите изменений в его конструкцию.** Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. **Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.**
4. **В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.**
5. **Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:**
   (1) **Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.**
   (2) **Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.**
   (3) **Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.**
   Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. **Не храните и не используйте устройство и блок аккумулятора в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).**
7. **Не бросайте блок аккумулятора в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Блок аккумулятора может взорваться под действием огня.**

8. **Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок или ударять его твердым предметом.** Такие действия могут привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. **Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.**
10. **Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.**
    При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
    В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
    Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. **Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из устройства и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумулятора.**
12. **Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita.** Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. **Если устройством не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из устройства.**
14. **Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов, в том числе низкотемпературных. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.**
15. **Не прикасайтесь к контактам устройства сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.**
16. **Не допускайте, чтобы крошки, пыль или земля прилипали к контактам, отверстиям и пазам на блоке аккумулятора.** Это может привести к снижению эксплуатационных параметров, поломке устройства или блока аккумулятора.
17. **Если устройство не рассчитано на использование вблизи высоковольтных линий электропередачи, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередачи.** Это может привести к неисправности, поломке устройства или блока аккумулятора.
18. **Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.**

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Используйте только фирменные аккумуляторы Makita. Использование аккумуляторов, произведенных не компанией Makita, или аккумуляторов, подвергнутых модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на устройство и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. **Заряжайте блок аккумулятора до того, как он полностью разрядится. Обязательно прекратите работу с устройством и зарядите блок аккумулятора, если вы заметили снижение мощности работы.**
2. **Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.**
3. **Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.**
4. **Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из устройства или зарядного устройства.**
5. **Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).**

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Сервисное обслуживание данного устройства должно выполняться только квалифицированным ремонтным персоналом. Сервисное или техническое обслуживание устройства неквалифицированным персоналом может стать причиной травмы.
2. При обслуживании устройства используйте для замены детали точно такого же образца. Использование нестандартных деталей и несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию устройства могут стать причиной травм или удара током.
3. Запрещается сжигать устройство, даже если оно сильно повреждено. Аккумуляторы могут взорваться под действием огня. Утилизируйте устройство в соответствии с местными нормами.

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

► **Рис.1**

1	Кнопка изменения области освещения	2	Индикатор яркости	3	Кнопка изменения яркости
4	Кнопка включения/выключения питания	5	Индикатор аккумулятора	6	Рукоятка для переноски
7	Отверстие для навесного замка	8	Крышка аккумуляторного отсека (аккумулятор XGT)	9	Фиксатор крышки
10	Крышка аккумуляторного отсека (аккумулятор LXT)	11	Кнопка перезапуска выключателя	12	Вход перем. тока
13	Розетка перем. тока	14	Крюк для шнура питания	15	Отражатель
16	Крышка гнезда	17	Шнур питания	-	-

ПРИМЕЧАНИЕ: Форма входного разъема переменного тока, розетки переменного тока и вилки шнура питания различается в зависимости от страны.

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Перед регулировкой или проверкой функций устройства обязательно убедитесь, что оно выключено и блок аккумулятора снят.**

Установка или снятие блока аккумуляторов

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Обязательно выключайте устройство перед установкой и извлечением блока аккумулятора.**

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **При установке и извлечении блока аккумулятора крепко удерживайте устройство и блок аккумулятора.** Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению устройства и блока аккумулятора, а также травмированию пользователя.

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Соблюдайте осторожность, чтобы при установке блока аккумулятора не защемить пальцы между устройством и блоком аккумулятора, а также между устройством и крышкой отсека аккумулятора при закрывании крышки.**

Для установки блока аккумулятора откройте фиксатор крышки и крышку отсека аккумулятора.

► **Рис.2:** **1.** Фиксатор крышки **2.** Крышка отсека аккумулятора

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком.

Закройте крышку отсека аккумулятора.

► **Рис.3:** **1.** Кнопка **2.** Блок аккумулятора

Для снятия блока аккумулятора сдвиньте кнопку на его лицевой стороне и извлеките блок.

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Устанавливайте блок аккумулятора до упора.** В противном случае блок может выпасть из устройства и нанести травму вам или другим людям.

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока.** Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

ПРИМЕЧАНИЕ: Можно установить максимум 4 блока аккумулятора, хотя для работы прибора используется один блок аккумулятора.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► **Рис.4:** **1.** Индикаторы **2.** Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
■ ■ ■ ■			от 75 до 100%
■ ■ ■ □			от 50 до 75%
■ ■ □ □			от 25 до 50%
■ □ □ □			от 0 до 25%
◪ □ □ □			Зарядите аккумуляторную батарею.
■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Индикатор аккумулятора

Эти индикаторы показывают используемый аккумулятор или остаточную емкость аккумулятора. Индикаторы соответствуют каждому аккумулятору, как показано на рисунке.

► **Рис.5: 1.** Индикатор аккумулятора

Индикация используемого аккумулятора

При включении прибора загораются индикаторы установленных аккумуляторов.
Через несколько секунд загорается индикатор аккумулятора, используемого в данный момент.

Цвет индикатора	Емкость аккумулятора
Зеленый	Емкость аккумулятора сохраняется.
Красный	Емкость аккумулятора отсутствует. (Аккумулятор разряжен)

Индикация остаточной емкости аккумулятора

При разряде используемого аккумулятора прибор автоматически переключается на другой аккумулятор. При переключении аккумулятора загораются все индикаторы установленных аккумуляторов.

Цвет индикатора	Емкость аккумулятора
Зеленый	Емкость аккумулятора сохраняется.
Красный	Емкость аккумулятора отсутствует. (Аккумулятор разряжен)

При разряде всех аккумуляторов индикатор последнего аккумулятора мигает красным.

Система защиты устройства / аккумулятора

Устройство оснащено системой защиты. Она автоматически отключает питание для продления срока службы устройства и аккумулятора. Устройство автоматически отключится в указанных далее случаях, влияющих на работу самого устройства или аккумулятора.

Защита от перегрузки

Если в используемом режиме эксплуатации потребление тока устройством чрезмерно возрастает, устройство автоматически останавливается без включения каких-либо индикаторов. В этом случае при работе от источника постоянного тока следует извлечь и повторно установить блок аккумулятора, а при работе от сети переменного тока – нажать кнопку перезапуска выключателя. Затем включите устройство для перезапуска.

► **Рис.6: 1.** Кнопка перезапуска выключателя

Защита от переразрядки

При истощении заряда аккумулятора светодиодные индикаторы гаснут, за исключением некоторых из них, как показано на рисунке. Затем, приблизительно через 5–10 минут, система автоматически отключает питание. В этой ситуации извлеките блок аккумулятора из устройства и зарядите его.

► **Рис.7**

Самовыпрямляющаяся конструкция

Прибор может выпрямляться из наклонного положения, если угол его наклона относительно перпендикулярного положения составляет не более 80 градусов. Угол стояния прибора меняется в зависимости от условий поверхности его расположения и используемого источника питания.

► **Рис.8**

Отверстие для навесного замка

Для предотвращения кражи блоков аккумулятора предусмотрено отверстие для навесного замка.

► **Рис.9: 1.** Отверстие для навесного замка

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Это устройство предназначено для коммерческого использования. Не используйте устройство в бытовых целях.**

Включение / выключение устройства

Для включения устройства нажмите кнопку включения/выключения питания. Для выключения устройства нажмите кнопку включения / выключения питания еще раз.

► **Рис.10: 1.** Кнопка включения/выключения питания

ПРИМЕЧАНИЕ: Устройство включается в том же режиме, который был выбран перед выключением.

Изменение яркости

Нажмите кнопку изменения яркости во время работы устройства. Яркость уменьшается при каждом нажатии кнопки изменения яркости. После минимального значения яркости следует максимальное значение.

► **Рис.11: 1.** Кнопка изменения яркости

Изменение области освещения

Нажмите кнопку изменения области освещения во время работы устройства.
► **Рис.12: 1.** Кнопка изменения области освещения

Область освещения меняется при каждом нажатии кнопки изменения области освещения, как показано на рисунке.
► **Рис.13**

Использование с питанием от сети переменного тока

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **Категорически запрещено использовать устройство, если поврежден шнур или вилка.**

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **Не прикасайтесь к вилке мокрыми или замасленными руками.**

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **Не оставляйте шнур питания отключенным от устройства, если шнур подключен к сети.** Маленькие дети могут поместить подключенную вилку в рот, что вызовет травмы.

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **Не засовывайте в рот провод или вилку под напряжением.** Это может привести к удару током.

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **Убедитесь в том, что напряжение сети питания соответствует характеристикам устройства.**

⚠***ОСТОРОЖНО:*** **Розетка, к которой подключена вилка, должна быть заземлена.**

При работе от сети переменного тока используйте шнур питания, поставляемый с устройством. Вставьте вилку во вход переменного тока устройства и вставьте вилку на другом конце в розетку.
► **Рис.14: 1.** Шнур питания **2.** Крышка гнезда (вход перем. тока) **3.** Вилка (для устройства) **4.** Вилка (для розетки)

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Сначала вставьте вилку в устройство, после этого вставьте вилку на другом конце в розетку.**

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Всегда плотно закрывайте крышку гнезда, когда шнур питания не подключен.**

ПРИМЕЧАНИЕ: Даже во время работы от источника постоянного тока устройство автоматически переключается на работу от сети переменного тока при подключении шнура.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время питания от сети переменного тока зарядка вставленного в устройство аккумулятора не выполняется.

ПРИМЕЧАНИЕ: Форма входного разъема переменного тока, розетки переменного тока и вилки шнура питания различается в зависимости от страны.

Использование соединенных устройств

⚠***ВНИМАНИЕ:*** Не подключайте к розетке переменного тока никаких устройств, кроме ML010G.

⚠***ВНИМАНИЕ:*** Используйте только шнур питания, поставляемый с прибором.

⚠***ВНИМАНИЕ:*** Не соединяйте вместе больше устройств, чем указано в инструкции.

При использовании прибора во взаимосвязи с другими приборами соединяйте их шнуром питания. Вставьте вилку во вход переменного тока устройства, к которому нужно подать питание, и вставьте вилку с другого конца в розетку переменного тока устройства для подачи питания.
► **Рис.15: 1.** Розетка перем. тока

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании соединенных устройств операции, например, включения / выключения, изменения яркости и изменения области освещения, не выполняются на всех устройствах одновременно. Такие операции необходимо выполнять на каждом устройстве отдельно.

Укладка шнура питания

Плотно намотайте шнур питания на крюк для шнура питания.
► **Рис.16: 1.** Шнур питания **2.** Крюк для шнура питания

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию необходимо убедиться, что устройство выключено и отключено от сети, а блок аккумулятора снят.**

ПРИМЕЧАНИЕ: **Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.**

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠***ВНИМАНИЕ:*** **Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве.** Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V.
Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

ML010G-
31L(CE)-2210
EN, FR, DE, IT, NL,
ES, PT, DA, EL, TR,
SV, NO, FI, LV, LT,
ET, PL, HU, SK, CS,
SL, SQ, BG, HR,
MK, SR, RO, UK,
RU, KK, ZHTW
20220921